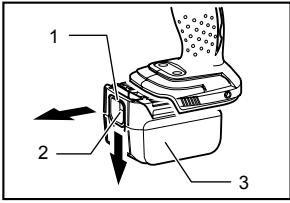




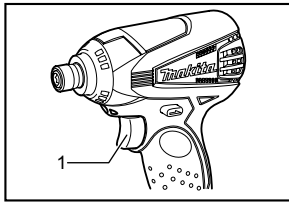
GB	Cordless Impact Driver	INSTRUCTION MANUAL
S	Batteridrivnen slagskruvdragare	BRUKSANVISNING
N	Batteridrevet slagskrutrekker	BRUKSANVISNING
FIN	Akkukäyttöinen iskuväännin	KÄYTTÖOHJE
LV	Bezvada triecienskrūvgriezis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Belaidis smūginis suktuvas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Juhtmeta löökkruvikeeraja	KASUTUSJUHEND
RUS	Аккумуляторный ударный шуруповерт	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

BTD133
BTD145

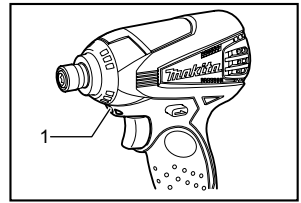




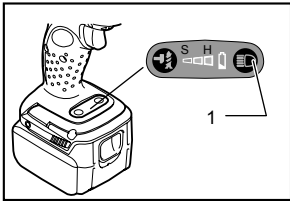
1 009204



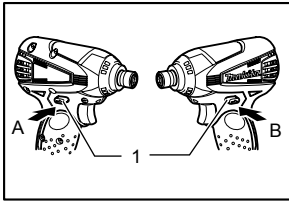
2 009208



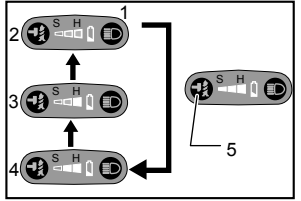
3 009209



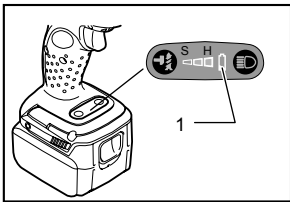
4 011216



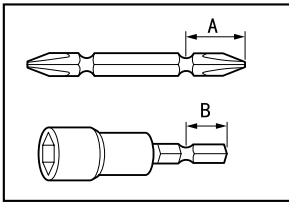
5 009211



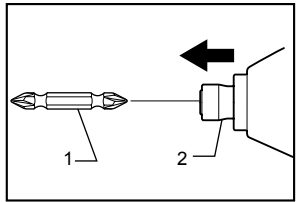
6 011217



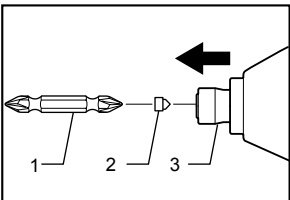
7 011220



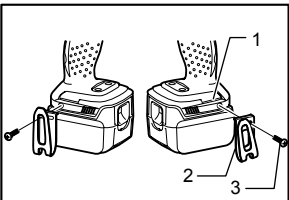
8 004521



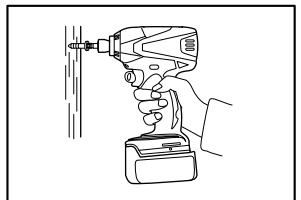
9 011406



10 011407



11 011186



12 009222

РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Красная часть	6-1. Изменяется в три этапа	10-1. Бита
1-2. Кнопка	6-2. Твердый	10-2. Деталь биты
1-3. Блок аккумулятора	6-3. Средняя	10-3. Втулка
2-1. Курковый выключатель	6-4. Мягкий	11-1. Паз
3-1. Лампа	6-5. Кнопка переключения силы удара	11-2. Крючок
4-1. Кнопка подсветки	7-1. ЖК-индикатор	11-3. Винт
5-1. Рычаг реверсивного переключателя	9-1. Бита	
	9-2. Втулка	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		BTD133	BTD145
Производительность	Мелкий крепежный	4 мм - 8 мм	4 мм - 8 мм
	Стандартный болт	5 мм - 14 мм	5 мм - 14 мм
	Высокопрочный болт	5 мм - 12 мм	5 мм - 12 мм
Число оборотов без нагрузки (мин ⁻¹)	Режим удара (Твердый)	0 - 2 400	0 - 2 600
	Режим удара (Средняя)	0 - 1 800	0 - 2 000
	Режим удара (Мягкий)	0 - 1 100	0 - 1 300
Ударов в минуту	Режим удара (Твердый)	0 - 3 200	0 - 3 400
	Режим удара (Средняя)	0 - 2 600	0 - 2 800
	Режим удара (Мягкий)	0 - 1 100	0 - 1 300
Общая длина		С быстроразъемным держателем 139 мм Без быстроразъемного держателя 140 мм	С быстроразъемным держателем 139 мм Без быстроразъемного держателя 140 мм
Вес нетто (с аккумуляторным блоком)		1,4 кг	1,3 кг
Номинальное напряжение		14,4 В пост. Тока	18 В пост. Тока

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

ENE033-1

ENG900-1

Назначение

Инструмент предназначен для закручивания шурупов в древесину, металл и пластмассу.

ENG905-1

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Модель BTD133

Уровень звукового давления (L_{pA}): 92 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 103 дБ(A)
Погрешность (K): 3 дБ(A)

Модель BTD145

Уровень звукового давления (L_{pA}): 93 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 104 дБ(A)
Погрешность (K): 3 дБ(A)

Используйте средства защиты слуха

Модель BTD133

Рабочий режим: твердая затяжка крепежных деталей при максимальной мощности инструмента
Распространение вибрации (a_h): 13,0 м/с²
Погрешность (K): 2,0 м/с²

Модель BTD145

Рабочий режим: твердая затяжка крепежных деталей при максимальной мощности инструмента
Распространение вибрации (a_h): 12,0 м/с²
Погрешность (K): 2,0 м/с²

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со

стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-15

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:

Обозначение устройства:

Аккумуляторный ударный шуруповерт

Модель/Тип: BTD133, BTD145

являются серийными изделиями и

Соответствует следующим директивам ЕС:
2006/42/ЕС

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:
EN60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

6.11.2009



000230

Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB054-1

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АККУМУЛЯТОРНОГО УДАРНОГО ШУРУПОВЕРТА

1. Если при выполнении работ существует риск контакта инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
3. Крепко держите инструмент.
4. Всегда используйте средства защиты слуха.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Избегайте хранить аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
 Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

Установка или снятие блока аккумуляторов

Рис.1

- Перед вставкой или снятием блока аккумуляторов всегда отключайте инструмент.
- Для снятия блока аккумуляторов, выньте его из инструмента, нажимая на кнопку в передней части блока.
- Для вставки блока аккумуляторов совместите язычок на блоке аккумуляторов с канавкой в корпусе и вставьте его на место. Всегда вставляйте блок полностью до щелчка. Если Вы можете видеть красную часть верхней стороны кнопки, она закрыта не полностью. Полностью вставьте ее, чтобы красную часть не было видно. Если этого не сделать, блок может неожиданно выпасть из инструмента и причинить Вам или кому-либо около Вас травмы.
- Не прилагайте усилий при вставке блока аккумуляторов. Если блок вставляется с трудом, значит, он вставляется неправильно.

Действие переключения

Рис.2

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед вставкой блока аккумуляторов в инструмент, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "Выкл", если его отпустить.

Для запуска инструмента просто нажмите триггерный переключатель. Скорость инструмента увеличивается при увеличении давления на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.


Примечание:

- Инструмент остановится, если удерживать курковый выключатель более 130 секунд.

Включение передней лампы**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

Рис.3**Рис.4**

При каждом нажатии кнопки подсветки  на панели переключателя состояние последовательно меняется с ВКЛЮЧЕНО (ON) на ВЫКЛЮЧЕНО (OFF) и обратно.

Когда кнопка подсветки находится в положении ON, нажмите на курковый выключатель, чтобы включить подсветку. Для выключения отпустите выключатель, свет погаснет примерно через 10 секунд.

Когда кнопка подсветки находится в положении OFF, подсветка не включится даже после нажатия на курковый выключатель.

Примечание:

- Чтобы проверить состояние подсветки, нажмите на курковый выключатель. Если лампа включается при нажатии на курковый выключатель, переключатель подсветки находится в положении ON. Если лампа не включается, переключатель подсветки находится в положении OFF.

- При нажатом переключателе подсветки ее состояние изменить нельзя.
- Состояние подсветки можно изменить примерно через 10 секунд после отпускания куркового переключателя.

Действие реверсивного переключателя**Рис.5**

Данный инструмент имеет реверсивный переключатель для изменения направления вращения. Нажмите на рычаг реверсивного переключателя со стороны А для вращения по часовой стрелке или со стороны В для вращения против часовой стрелки.

Когда рычаг реверсивного переключателя находится в нейтральном положении, триггерный переключатель нажать нельзя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед работой всегда проверяйте направление вращения.
- Пользуйтесь реверсивным переключателем только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до полной остановки инструмента может привести к его повреждению.
- Если инструмент не используется, всегда переводите рычаг реверсивного переключателя в нейтральное положение.

Изменение силы удара**Рис.6**

Сила удара, отображаемая на экране	Максимальное количество ударов		Сфера применения	Задача
	ВТD133	ВТD145		
Твердый 	3 200 (мин ⁻¹)	3 400 (мин ⁻¹)	Затяжка в случаях, когда требуется большое усилие и скорость.	Затяжка в заготовках / Затяжка длинных винтов / Затяжка болтов.
Средняя 	2 600 (мин ⁻¹)	2 800 (мин ⁻¹)	Затяжка в случаях, когда требуется высокое качество отделки.	Затяжка в отделочных панелях, гипсокартонных листах.
Мягкий 	1 100 (мин ⁻¹)	1 300 (мин ⁻¹)	Затяжка в случаях, когда следует избежать чрезмерной затяжки из-за потенциальной блокировки гнездового винта и сломанной или поврежденной головки винта.	Затяжка скользящих винтов / Затяжка небольших винтов, таких как М6.

Можно выбрать силу удара: максимальную, среднюю или малую.

Это позволяет выбрать подходящий режим затягивания.

При каждом нажатии кнопки силы удара количество ударов изменяется в три шага.

Силу удара можно изменить в течение примерно одной минуты после отпускания куркового переключателя.

Примечание:

- Если все индикаторы на панели погасли, инструмент отключен для экономии заряда батареи. Уровень силы удара можно проверить, нажав курковый переключатель до положения, в котором инструмент перестает работать.
- При нажатом курковом выключателе силу удара изменить нельзя.



Сигнал полного разряда аккумулятора

Рис.7

Если нажать курковый выключатель при очень низком уровне оставшегося заряда аккумулятора, индикатор начнет мигать.

Если продолжать использовать инструмент при мигающем индикаторе и почти полностью разряженном аккумуляторе, индикатор загорится, и инструмент выключится самостоятельно.

В следующей таблице показаны состояния индикатора и оставшийся заряд аккумулятора.

Состояние индикатора	Уровень заряда батареи
ВЫКЛ. 	Достаточный уровень заряда
Мигает 	20%
Включается 	Уровень заряда очень низкий, инструмент скоро отключится

011188

Примечание:

- Если все индикаторы на панели погасли, инструмент отключен для экономии заряда батареи. Оставшийся заряд аккумулятора можно проверить, нажав курковый переключатель до положения, в котором инструмент перестает работать.
- Все индикаторы на панели переключателей гаснут примерно через одну минуту после отпускания куркового выключателя.
- Если инструмент нагрелся, индикатор может начать мигать или загореться.
- Если индикатор загорается и инструмент останавливается даже с заряженным аккумуляторным блоком, необходимо дать инструменту остыть. Если его состояние не

меняется, прекратите работу и передайте инструмент для ремонта в местный сервисный центр Makita.

МОНТАЖ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

Установка или снятие отверточной или гнездовой биты

Рис.8

Используйте только биты с хвостовиком, указанным на рисунке.

Для инструмента с небольшим углублением под насадку

A=12мм B=9мм	Используйте только насадки данного типа. Выполните процедуру (1). (Примечание) Вставка не нужна.
-----------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

006348

Для инструмента с большим углублением под насадку

A=17мм B=14мм	Для установки насадок данного типа выполните процедуру (1).
A=12мм B=9мм	Для установки насадок данного типа выполните процедуру (2). (Примечание) Для установки насадки необходима вставка.

011405

Процедура 1

Для инструмента без быстроразъемного держателя

Рис.9

Для вставки биты, потяните втулку в направлении, указанном стрелкой, и вставьте биту во втулку как можно дальше. Затем отпустите втулку, чтобы затянуть биту.

Для инструмента с быстроразъемным держателем
Для установки сверла вставьте его в муфту до упора.

Процедура 2

В дополнение к вышеописанной процедуре (1) установите вставку в муфту заостренным концом внутрь.

Рис.10

Для снятия биты, потяните втулку в направлении, указанном стрелкой, и вытяните биту.

Примечание:

- Если не вставить биту во втулку достаточно глубоко, втулка не возвратится в первоначальное положение, и бита не будет закреплена. В данном случае, попытайтесь повторно вставить биту в соответствии с инструкциями выше.
- Если вставить сверло затруднительно, потяните за муфту и вставьте его в муфту до упора.
- После установки сверла проверьте надежность его фиксации. Если сверло выходит из держателя, не используйте его.

Крючок

Рис.11

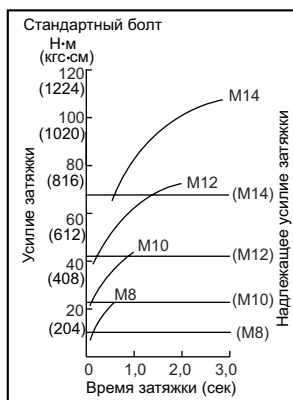
Крючок используется для временного подвешивания инструмента. Он может быть установлен с любой стороны инструмента.

Для установки крючка, вставьте его в паз в корпусе инструмента с одной из сторон и закрепите его при помощи винта. Для снятия крючка, отверните винт и снимите крючок.

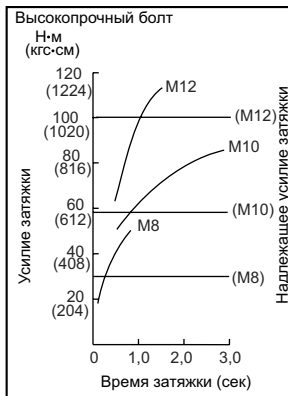
ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Рис.12

Соответствующий крутящий момент затяжки может отличаться в зависимости от типа или размера винта/болта, материала закрепляемой рабочей детали и т.д. Соотношение между крутящим моментом затяжки и временем затяжки показано на рисунках.



009218



009219

Возьмитесь крепко за инструмент и вставьте острие отверточной биты в головку винта. Надавите на инструмент в такой степени, чтобы бита не соскользнула с винта, и включите инструмент для начала работы.

Примечание:

- Пользуйтесь битой, подходящей для винта/головки, с которым Вы будете работать.
- При затяжке винтов M8 или меньше тщательно выбирайте силу удара нажатием на курковый выключатель, чтобы не повредить винт.
- Держите инструмент прямо по отношению к винту.
- Если сила удара слишком велика, затяжка винта происходит дольше, чем указано на рисунках, винт или наконечник биты может быть перегружен, поврежден и пр. Перед началом работы обязательно выполняйте пробную операцию, чтобы определить соответствующее время затяжки винта.

Крутящий момент затяжки зависит от множества различных факторов, включая следующее. После затяжки, проверяйте крутящий момент с помощью тарированного ключа.

1. Если блок аккумуляторов разряжен почти полностью, напряжение упадет, а крутящий момент уменьшится.
2. Отверточная или гнездовая бита. Использование отверточной или гнездовой биты неправильного размера приведет к уменьшению крутящего момента затяжки.
3. Болт
 - Даже несмотря на то, что коэффициент крутящего момента и класс болта одинаковы, соответствующий крутящий момент затяжки будет различным в зависимости от диаметра болта.
 - Даже несмотря на то, что диаметры болтов одинаковы, соответствующий крутящий момент затяжки будет различным в

зависимости от коэффициента крутящего момента, класса и длины болта.

4. Способ удержания инструмента или материала в положении крепления повлияет на крутящий момент.
5. Эксплуатация инструмента на низкой скорости приведет к уменьшению крутящего момента затяжки.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед выполнением какого-либо осмотра или обслуживания инструмента убедитесь, что устройство выключено и его аккумуляторный блок снят (исключение составляют следующие

случаи поиска неисправностей, относящихся к подсветке).

Чистка

Время от времени протирайте внешнюю часть инструмента (корпус) с помощью тряпки, смоченной мыльной водой.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Состояние индикатора/Состояние светодиодного индикатора/состояние инструмента	Необходимые действия
Инструмент останавливается во время работы.	Индикатор оставшегося заряда аккумулятора горит.	Оставшийся заряд аккумулятора слишком низкий. Зарядите аккумуляторный блок. Если индикатор по-прежнему горит даже после зарядки аккумуляторного блока, значит инструмент перегрелся. Дождитесь полного остывания инструмента. Инструмент возобновит работу после остывания. Если его состояние не меняется, прекратите работу и передайте инструмент для ремонта в местный сервисный центр Makita.
	Индикатор мигает с частотой один раз в секунду.	Инструмент перегрелся. Дождитесь полного остывания инструмента. Инструмент возобновит работу после остывания.
	Индикатор мигает с частотой пять раз в секунду.	Используйте инструмент только если электромотор не заблокирован. (Если инструмент остановился из-за блокировки электромотора, снимите и снова вставьте аккумуляторный блок или отпустите курковый выключатель как минимум на 60 секунд, чтобы перезапустить инструмент.) Если электромотор по-прежнему остается заблокированным, прекратите работу и передайте инструмент для ремонта в местный сервисный центр Makita.
	Курковый выключатель удерживался нажатым в течение как минимум 130 секунд.	Отпустите курковый выключатель.
	Прочие признаки неисправностей	Прекратите работу и передайте инструмент для ремонта в местный сервисный центр Makita.

011187

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может

представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Отверточные биты
- Крючок
- Пластмассовый чемодан для переноски
- Различные типы оригинальных аккумуляторов и зарядных устройств Makita
- Вставка